

¿En qué consiste la ayuda a la traducción?

Si usted tiene intención de publicar un libro escrito en lengua española (o en alguna lengua oficial del Estado español) en su país, puede solicitar una ayuda económica al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte para cubrir el coste de la traducción.

¿Quién puede solicitar la ayuda?

La empresa editorial que contrata la traducción y publica el libro. No se admiten contratos con empresas de traducción.

¿Puedo solicitar la ayuda para publicar el libro en otro país que no sea el mío?

Sí. En ese caso, se valorará especialmente la capacidad de distribución de la editorial.

¿Cómo se valora la obra?

La obra es valorada por una comisión de expertos que decide en función del interés cultural, de la calidad de la traducción y de la capacidad de distribución y comercialización de la empresa editorial. La resolución suele realizarse en el plazo de 4 a 6 meses.

¿A cuánto asciende la cuantía económica?

La ayuda cubre, normalmente, el 100% del coste de la traducción.

¿De qué plazo dispongo para editar el libro?

La ayuda se abona al editor por adelantado (alrededor del último trimestre del año). A partir de ese momento, el editor dispone de un plazo de dos años para la publicación.

¿Puedo solicitar la ayuda para traducir un libro que todavía no ha sido publicado en español?

No.

¿Cuándo debo presentar la solicitud?

La ayuda se convoca una vez al año. El periodo de presentación de solicitudes suele abrirse al final del primer trimestre y tiene una duración en torno a 45 días. Una vez finalizado este periodo, no se aceptan solicitudes.

¿Puedo solicitar la ayuda para traducir un libro que ya ha sido traducido y publicado en mi país?

Sí. En ese caso, se tendrá en cuenta el valor que aporte la nueva traducción.

¿Cómo puedo saber cuándo se convoca la ayuda?

La ayuda se publica en la página web del Ministerio. Además, puede solicitar al servicio de promoción exterior ser incluido en un grupo de correos mediante el que se le avisará inmediatamente de la apertura del plazo de presentación de solicitudes.



What are these subsidies about?

If you intend to publish a book written in Spanish (or in any of the co-official languages of Spain) in your country, you can apply for a subsidy from the Spanish Ministry of Education, Culture and Sport in order to cover the cost of the translation.

Who can apply for these subsidies?

Any publishing company which signs a contract with a translator and publishes the book. Contracts signed with translation companies will not be accepted.

Can I apply for these subsidies to publish a book in a

country other than mine?

Yes, you can. In that case, it will be specially taken into account your distribution capacity in that country.

How is the book assessed?

The work is assessed by an expert committee which bases its decision on the work's cultural value and translation quality and the publisher's distribution and marketing capacity. The definitive decision takes about 4-6 months from the application deadline.

How much will be paid?

This subsidy usually covers 100% of the translation costs.

What is the deadline to publish the book?

This subsidy is paid in advance (around the last quarter of the year). After receiving the amount, publishers have 2 years to publish the book.

Can I apply for this subsidy to translate a book which has not yet been published in Spanish?

No.

When can I apply for this subsidy?

The call for applications is issued once a year. It is usually open late first quarter for around 45 days. After the deadline, applications will not be accepted.

Can I apply for this subsidy to translate a book which has already been translated and published in my country?

Yes. In that case, the value contributed by the new translation will be taken into account.

How can I learn when the call for applications is issued?

This subsidy is published on the Ministry's website. Besides, you can ask the Foreign Promotion Service to be added to an e-mailing list so that you will be told



AYUDAS A LA TRADUCCIÓN A LENGUAS EXTRANJERAS

SUBSIDIES FOR TRANSLATION INTO FOREIGN LANGUAGES

Para más información / For further information

<http://www.mcu.es/libro/SC/becasAyudasSubvenciones/index.html>

Servicio de Promoción Exterior / Foreign Promotion Service:

Email: promocion.exterior@mecc.es

Tel.: +(34) 915368808 / +(34) 915368805 / +(34) 915368874



*Dirección General de Política e Industrias
Culturales y del Libro
Subdirección General de Promoción del Libro,
la Lectura y las Letras Españolas*

